

## HONORANTA SRA DE GUADALUPE



Aquí en Lubbock la Celebración de La Virgen de Guadalupe se celebrará con varias actividades por toda la ciudad. En Nuestra Señora de la Gracia habrá una misa y celebración especial empujando a las 6 de la mañana con cantando la mananita a la Virgen. En seguida habrá una presentación de historia incluyendo un Danza de los Matachines. Después empesará la Misa dirigida por los sacerdotes de la Iglesia. En la Misa habrá un ofertorio incluyendo una Danza Española. A las 4 de la tarde habrá una procesion desde la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia hasta el Centro Cursillista donde continuará la celebración.

### Continuan Planes Para Pancho Clos

El Sgto. Homero Rodriguez, quiena estado actuando en la capacidad de director o Presidente de la federacion de un grupo de organizaciones que son responsables por el programa anual, "Pancho Clos", dio a anunciar a los reporteros de LA VOZ, el siguiente reporte. "El progreso de dicho programa, orientado hacia el beneficio de la comunidad mejicana, y mas que todo, a la multitud de niños humildes del barrio, se debe, mas que todo, a la generosidad de nuestra gente. Pues, aun no ha faltado nadie que no haya respondido favorosamente a este programa tan caritativo y raro, ya que esto sucede solamente en esta ciudad, o sea solamente aquí hay un Pancho Clos. Además, estamos muy agradecidos a las organizaciones locales por el respaldo que nos han dado, año tras año". Continuo en decirnos algunos de los proyectos que se han planeado para aumentar los fondos de dicho programa—cuya meta es hacer a algun niño mas feliz esta Navidad. Este Sabado, día 11 de Diciembre habrá un "Telethon" (Programa continuo) por la radio, semejante a los que hacen la comunidad americana, con el proposito de juntar fondos en forma de donaciones para dicho proyecto. Dicho evento se llevará a cabo todo el día—en ambas radio-difusoras. Por la mañana se presentará en la KLFB, de las 6 A.M., hasta las 3 P.M. Mientras que en la KWGO, dará principio a las 8 P.M., y se terminará hasta las 8 A.M., el Domingo día 12. Será diri-

Orgullosamente podemos decir que America es la tierra de Nuestra Señora y cuando decimos America no nomas queremos decir los Estados Unidos, sino que toda America el hemisfero occidental. Ha sido dedicada desde antes que el Obispo en el año 1846 dedicada los Estados Unidos a ella como la Imaculada Concepcion, y le pidio que fuera nuestra protectora celestial. En real sentido, solamente estaban ratificando algo que ya habia sucedido en siglos pasados. Pero lo mas importante de la dedicacion de America a Nuestra Señora se llevo a cabo en Mejico en 1531 solamente cuarenta años despues que Colon llevo a las Americas. Se le aparecio cuatro veces al piadoso convertido Azteca, Juan Diego en el lugar conocido como la loma del Tepeyac, y le pregunto que se le hiciera un altar en su honor. Nuestra Señora le prometio que le enseñaria solicitud y asistencia a todos esos que llamaran en una necesidad. El altar esta situado al norte de la Ciudad de Mejico, la parte central de todo el hemisfero occidental, y en ese tiempo, la capital del mundo nuevo. En sus platicas con Juan Diego, ella especificamente reclamó a el y "todas las personas de esta tierra y todos aquellos que vengán a mí" con sus creaturas. El evento abrazó todo; y fue hecho por nadie mas que la Virgen Sagrada misma. Era propio que su primera visita fuera a un nativo de la Raza de Mundo Nuevo. Antes no habian fronteras de diferentes naciones. Ella pertenecia a todo el continente Americano. Dos milagros inegables manifestaron la verdad de el mensaje de Guadalupe. Cuando el Obispo pregunto por una señal para probar de que era la Virgen Maria que se aparecio, ella causó de que rosas salieran en el invierno en la loma del Tepeyac. Después Juan Diego recogió todas estas en su pobre capa. La Virgen Sagrada las volvió arreglar y cuando volvió a abrir su capa ante el obispo, la imagen de Nuestra Señora se via la impresion en la capa en tonos de color incomparables. Un grande numero de sucesion de milagros y favores se han contenido hasta ahora. La devocion a la "Virgen Morena" queda sin haberse quebrado desde

1531, una devocion marcada con fuerte fe y una simplicidad de niño. Cada año millones vienen a venerar su su imagen en su original de la basilica. Todavía podemos ver a nuestra hermosa madre como se aparecio a Juan Diego hace 4 siglos. La figura de la Virgen es cuatro pies y ocho pulgadas en altura de pie a cabeza. El color de por fuera que cubre su figura es de un color verdicito, azul delicado y es adornado con cuarenta y seis estrellas de oro, cada estrella tiene ocho puntos. La Virgen usa una tunica color rosa y tiene un deseno con flores de color oro, sobre todo la tunica. El cuello y mangas son fuchadas con piel de conejo blanco. En el cuello estan un broche chico de oro con una cruz negra en el centro. Su figura es rodeada por cien rayos de oro sobre todo el fondo color rosa y por una nube que parece haberse partido para revelar la vision sublime que esconde. La rara belleza de la imagen aparenta mas cuando uno la mira de una distancia, pero esta parece un poco mas grande cuando uno se retira mas de ella. La complexion es café claro, los cachetes son rosas y su cara tan viva que se mira que uno espera que levante sus ojos y hable en cualquier momento. Los ojos miran hacia abajo pero la pupilas visibles. El color de su pelo es café oscuro, no en trenzas o risado pero lizo. Sus manos tan delicadas y hermosas. Nuestra Señora de Guadalupe es justamente llamada "Emperatriz de America." Hací, en verdad es. Pues cuando se le aparecio a Juan Diego, el Rio Grande no dividia una nacio sobre otra; no habia Mejico, no habia Estados Unidos, no habia Brazil, Canada, solamente habia America y Juan Diego era un nativo American sin duda. Hermosas y con mucho sentido son las apariencias en Lourdes, Fatima, y otras partes pero la Virgen de Guadalupe es muy Nuestra.

Escrito por  
Rev. Louis V. Scagnelli, OCD  
Re-impreso de "El Paso del Aguila"

### ¿Qué Pasa?

La semana pasada tuvimos un artículo escrito por una de nuestro colaboradores de LA VOZ. Por razones de Censura no nos fue posible publicar la continuacion dela entrevista con el oficial de la Liga 23 de Septiembre. En la siguiente edicion aparecerá una version "censurada al gusto" del grupo responsable de este acto.

Parece que ya se estan quemando las casan.

No falten de mandar sus historias a LA VOZ para publicacion en nuestra edicion de Xmas.

Mate sus cucarachos.

Ya se esta preparando la presentacion para el programa de Pancho Clos.

Merry Christmas Ya no falta mucho!



that of her welfare peers-lack of adequate education, unsuccessful marriages, the burdening responsibility of dependents-but it ends ther. By working closely with her D. P. W. case worker and expressing an interest and desire for meaningful employment, Jesusa decided to steer her life in a positive direction. She and her caseworker examined her "assets and liabilities" and determined that if she was to be considered for any meaningful employment, she must first complete high school and then obtain some marketable training. It was at that point her worker suggested the Lubbock Opportunities Industrialization Center training program. At L. O. I. C. Jesusa can prepare for the G. E. D. equivalency test, and receive training. Ultimately LOIC will prepare Jesusa for an unsubsidized income and provide the skills necessary to obtain gainful employment. LOIC, similar to other programs across the country, has humanized its approach to training and the A. F. D. C. recipients who participate in the program are eligible for an "incentive". Though \$30.00 a week isn't much in our inflationary times, it does allow a mother to pay for babysitting and transportation—an expense that would seem astronomical for a family of three receiving only government aid. At LOIC women like Jesusa can lay the groundwork for unsubsidized employment, a sense of pride, and the financial independence necessary to succeed in our complex and ever-changing society. Any A. F. D. C. recipient who is interested in the LOIC training program, should contact her caseworker at the State Department of Public Welfare.

Ever since she can remember, Jesusa Gonzales has traveled. But unlike most seasoned travelers, her itinerary has been dictated by crops and harvest times. Her schooling took on a "hit-and-miss" pattern and the children in the family were expected to be a part of the work force. Fourth grade in Arizona-fifth in Florida-seventh grade meant hoeing cotton in Lubbock, Texas. At 16, Jesusa fell in love, and searching for the stability she was deprived of as an early child, married and soon gave birth to a daughter. At the time, she was in the ninth grade. After a stormy marriage, that left her with two children and ill-equipped to cope in today's job market, Jesusa turned to public assistance. Ms. Gonzales' story is very similar to

# The Myth Of Equal Education

(The Chicano Education Project has received a grant award by the National Urban Coalition to conduct non-partisan research and public education activities concerning the funding and operation of public schools in Colorado. The School Finance Reform Study Project with Tomas Romero as Director will be analyzing and disseminating information on equality of educational opportunity in Colorado. This is the first in a series of reports on Colorado school finance.)

By Tomas Romero

Our society is founded on several fundamental principles. Equality of opportunity is one of those basic principles which, as American citizens, we believe or say we believe in. We say we believe in American democracy and that a properly planned and supported system of public education is essential to its preservation.

We also say that the opportunity to obtain a public education should be equal for all children. We say we believe that every child, regardless of race, national origin, or the economic

status of his/her parents, must be given an opportunity to grow to the fullest extent that his/her talents will allow.

Fundamental to an adequate system of school finance is the provision of equality of educational opportunity. This concept implies giving to each child an opportunity for unlimited success in the educational system. Each child must have the opportunity to develop to his maximum self-realization.

Equality of educational opportunity does NOT imply that all children have the same potential. It does NOT imply that all children will receive an identical education, that all children will progress at the same rate, nor that all children achieve at the same level.

The same variety of characteristics which makes all children different demands a variety of instructional programs compatible with these characteristics.

If education is to be equally accessible to all children, then education must include a variety of activities in keeping with differences in age, grade level, socioeconomic backgrounds, physical and intellectual differences, educational handicaps, and unique characteristics of language, culture, ethnicity, and race.

## Does Equality Exist?

Does a child living in a poor Colorado rural school district have equal access to the same quality education as a child living in a wealthy community? Is there equality of opportunity, when some districts must struggle to raise \$800.00 per pupil per year, while another district can raise three or four times that amount — with less effort?

I believe not. Recent court decisions in states such as California, Texas, and New Jersey say no also. The U. S. Supreme Court has ruled that a segregated school system is unconstitutional. State Courts have also said that a state school financing system that discriminates against low wealth districts is unconstitutional. The courts have said that the educational opportunity of every individual should be a function (that is, depend on) the total taxable wealth of a state. It should not be limited by the tax paying ability of a local district.

Who pays? The reader may ask — why this article? The answer is simple.

Because it is our children and our money that is being discussed.

Where does the money to support public schools come from? It is raised by taxes. Educational funding for Colorado comes from three sources: (1) a local property tax; (2) a state matching contribution; and (3) Federal support for items such as school lunches, equipment, or to increase quality in important areas such as mathematics, science, foreign languages or rehabilitation programs.

We have said the property tax is the source of local funding for schools. The aim of property taxation is to produce revenue. How does a property tax work? Suppose your home's "market value" (how much you could get if you sold it today) is \$30,000.00. For local tax purposes, your elected county assessor determines the

wealth of your property. This is

known as your assessment or "assessed valuation." By Colorado law, all county assessors are supposed to assess on 30 percent of market value. Thus, the assigned value of your \$30,000.00 home should be \$9,000.00 or 30 percent of its actual worth. An assessor does not determine the level of taxation, he only places a value on your property. The tax you will pay is determined by multiplying your property's assessed valuation by the millage. Millage is the percent of tax applied to each dollar of your assessed valuation. A "mill" is equal to one-tenth of one cent for each dollar of value. For example, our \$9,000.00 assessed value x 50 mills (.050) is \$450.00. The millage may be set by your county, your school board, or other taxing bodies based on their

revenue needs.

But there are problems. Some Colorado school districts have property that is worth more than property in other districts. The property in rural districts is usually less valuable than property in or near urban areas. If you happen to live where there is a big factory or a number of larger industries, your schools will probably benefit. Or perhaps a smaller rural district such as Rangley, has much oil-gas producing industry. It may be that this smaller district with few students has more wealth than a larger urban or city district. The result is that some Colorado school districts can raise large amounts with little tax effort, while property poor districts raise less while making a greater tax effort.

## Programa

A \$4 million Right to Read contract has been awarded to Reading Is Fundamental, Inc. (RIF) of Washington D. C., for nationwide operation of an inexpensive book distribution program, U.S. Commissioner of Education Edward Aguirre Announced today.

The program, first of its kind to be Federally funded, is aimed at motivating pre-elementary through 12th grade students to read by providing them books on a no-cost loan, or reduced-cost basis. It is anticipated the approximately 8 million books will be distributed to students across the


country. The Office of Education will pay up to 50 percent.

RIF, affiliated with the Smithsonian Institution, will subcontract with local private nonprofit groups and organizations and public agencies to operate program. It will also provide technical assistance to the subcontractors as needed.

The program is authorized under a special provision of the National Reading Improvement Program, Title VII, Education Amendments of 1974, as amended.

**ROSIES TV**

VENDEMOS Y REPARAMOS T V's DE COLOR O BLANCO Y NEGRO. REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITEMOS 207 N. UNIVERSITY 763-6206 Lubbock.



**Corral Restaurant**  
762-9526  
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS  
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.  
2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

Completa Reparacion de casas y agregamos cuartos

**N. V. HOME REPAIR**  
FRAMING & ROOFING  
2808 DUKE ST LUBBOCK, TEXAS PH. 768-8730 768-8713

**EMPLOYMENT**

CITY OF LUBBOCK  
ELECTICAL INSPECTOR

Salary \$750.00-\$11.00 per Month depending on qualifications. Requirements: Any combination of education, and experience equivalent to graduation from high school and 4 years of Journeyman, Experience in Electrical trade.

APPLY PERSONNEL DEPARTMENT  
City Hall Room 103, 916 Texas Ave.  
"Equal Opportunity Employer"

**Corral Restaurant**  
762-9526  
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS  
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.  
2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

Completa Reparacion de casas y agregamos cuartos

**N. V. HOME REPAIR**  
FRAMING & ROOFING  
2808 DUKE ST LUBBOCK, TEXAS PH. 768-8730 768-8713



**TAKE YOUR NEXT TRIP BY BUS.**  
Relax in Carefree Comfort and Leave the Driving To Us...  
It's So Much Safer Than Driving Your Car and You Can Save Money, Too.

**TNM & O Coaches, Inc.**  
PHONE 765-6641 1313 13th St.  
LUBBOCK, TEXAS

"Jesus is the Lighthouse"

**The Lighthouse Bookstore**  
UNA LIBRERIA CRISTIANA

Para Navidad tenemos Discos, Cantos Navidenos por Rey Robles, Melodias, Navidenas, Tarjetas de Navidad en Espanol. Libros para presentar un Drama, "Presentamos un Drama", "Dramas para dias Especiales", "La Navidad" Para Ministros: "Platicas para Ocasiones Especiales". Himnarios: "Canticos de Navidad" Para un Buen Regalo de Navidad, La Biblia Familiar, con sunombre en oro. Para Niños: Coloring Cloth, Little Talker y muchos mas. MUCHOS REGALOS PARA NAVIDAD.

Horas: 9:30 - 5:00 Mon-Friday  
Saturday 10:00 5:00 P. M.

Prop. Bennie Rodriguez y Familia Urrea  
1308 Broadway St. Inviarnos por  
Downtown Lubbock, Texas C. O. D.

**VIAJE CitiBUS Este Va por Su Rumbo!**

**Nuevas Rutas**

- ENGRANDECIMIENTO DE SERVICIO CON MAS ALCASE A LOS CENTROS DE COMPRAS, FACILIDADES MEDICAS Y AREAS RESIDENCIALES.
- NUEVAS CONECCIONES EN LAS CALLES 4, 34, Y 50. PARA SERVICIO MAS RAPIDO. SIN TRASPASOS A EL CENTRO.

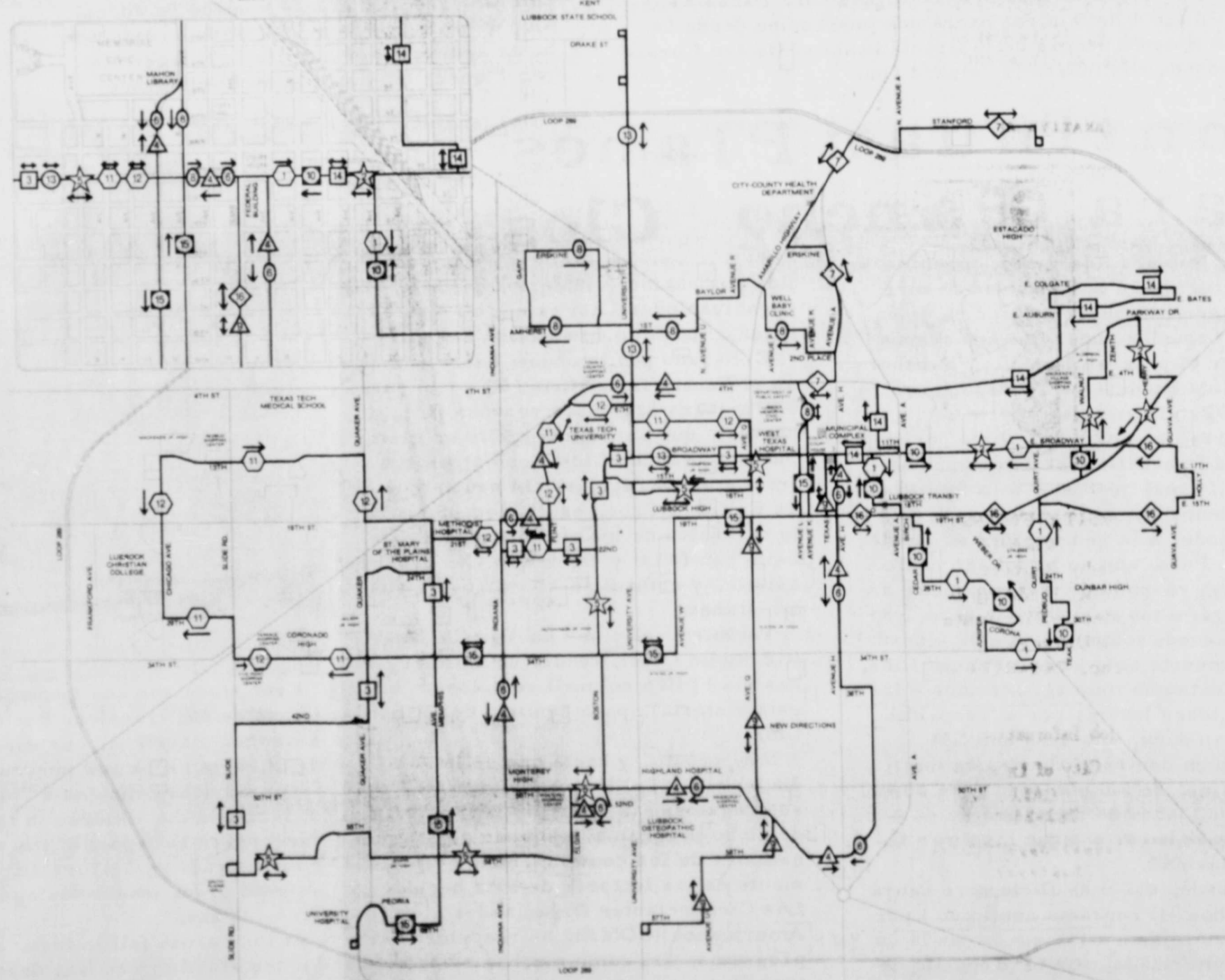
**Nuevos Precios**

- PRECIO ADULTOS 40¢
- JOVENES 17 ANOS Y MENOS 20¢
- ANCIANOS Y DESABILITADOS 20¢
- NINOS MENORES DE 6 ANOS, GRATIS
- TRASPASOS GRATIS

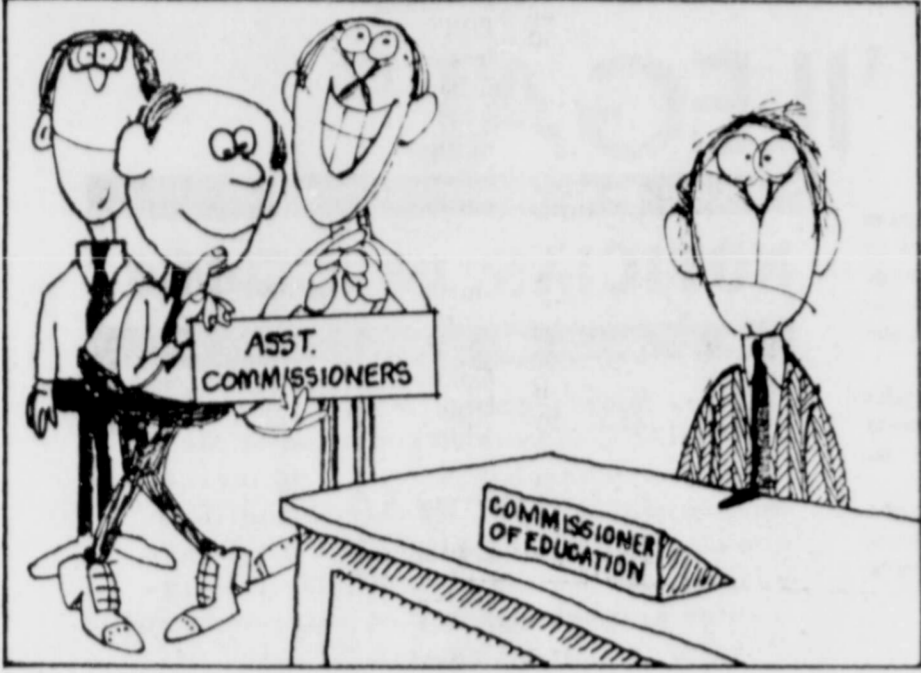
**Nuevos Autobuses**

- 24 COCHES MODERNOS, CON CUPE PARA 21 PERSONAS CON ASIENTOS ACOJINADOS
- COLOR EXTERIOR ANARANJADO Y BLANCO CON ASENTOS DE COLOR ORO.
- UN SISTEMA COMPLETO DE AIGRE CONDICIONADO Y CALENTADOR.

PARA MAS INFORMACION O MAPAS LLAME 762-0111



# Departamento Estatal de Educación: "No Habiamos Pensado" En Emplear Minoría



Gen. I hadn't thought of hiring a minority.

by Federico Peña  
Tres Personas, Federico Peña, Gil Cisneros y William A. Rosser establecieron una demanda administrativa en las Oficinas de los Derechos Civiles (Health, Education & Welfare) el día 21 de Julio de 1976, demandando a la Junta de Educación, al Departamento de Educación y al Comisionado de Educación por discriminación de empleos. Así mismo la demanda sostiene: que el Departamento ha contratado sino pocos, casi ningún Chicano como consultantes; que el Departamento no anunció debidamente la posición vacante para Asistente del Comisionado de Educación; que el "plan de acción afirmativa" del Departamento no contiene los objetivos o metas y los horarios y que es falso el que el Departamento sostiene pólizas discriminatorias de empleo por dar preferencia al personal presente (sobre-estimando a los Anglos) y que el Departamento ha omitido o fracasado en responder atentamente a Chicanos quienes han solicitado trabajo para esas posiciones y que han anunciado los empleos de una manera que afecta discriminatoriamente a los Chicanos.

Como el Departamento de Educación recibe Fondos Federales, debe

obedecer al Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 que dice: "Ninguna persona en los Estados Unidos debe, ya sea por raza, color, u origen Nacional, ser excluido de participar, de ser negado de los beneficios, o de ser sujeto de discriminación bajo ningún programa o actividad que reciba financiamiento y asistencia Federal."

Así también los demandantes sostienen que las practicas del Departamento de empleos violan varias reglas del Departamento de H.E.W. aplicables a la Ley de los Derechos Civiles de 1964, particularmente, 45 C.F.R. 80(3)(c)(3), que prohíbe la discriminación de empleos.

Los demandantes declaran que ha habido pocos de la minoría, principalmente Chicanos que han sido empleados por el Departamento de Educación. Sin embargo el 6 de Julio de 1972, el Gobernador John Love emitió una Orden Ejecutiva dirigida a todos los Departamentos Estatales, Agencias e Instituciones en la rama ejecutiva... de tomar toda acción afirmativa necesaria y apropiada para implementar, no solo la Carta, sino también el espíritu de la póliza de oportunidad igual como se encuentra anunciada en la Constitución y por la leyes del Estado y como esta cons-

truido por las cortes para proveer discriminación por raza, credo, color, sexo, origen Nacional y antepasados", el Departamento ha hecho escasos esfuerzos para obedecer la Orden Ejecutiva de 1972. En 1972 había solo cuatro empleados profesionales de apellido español trabajando en el Departamento. Para Enero de 1976 (cuatro años más tarde) solo tres chicanos más fueron empleados.

Ignorando esta patética acción, el Director del Departamento de Personal en su Memorandum del 11 de Mayo de 1976 analiza las prácticas de empleo y concluye: "Un análisis del personal del Departamento de Educación basado en la información del mes de Diciembre de 1975 muestra un buen balance en la mayoría de los grupos cuando se comparan con el blanco de la población". El hizo esta conclusión aceptando que solo el 5.2% del "blanco de la población" eran chicanos, aunque en el Estado de Colorado la población es de un 15 a 18% de chicanos.

Al hacer los demandantes más investigaciones encontraron datos que el Director de Personal ha usado para hacer estas conclusiones de que solo hubo un 5.2% de chicanos en el blanco de la población. Dos hechos fascinantes fueron descubiertos. Primero los datos de "blanco de población", usados por el Departamento fueron basados en cantidades de censos de 1970, bastante fuera de actualidad y substancialmente con cantidades muy bajas. Segundo, incluidos en el así llamado "blanco de población" estaban las siguientes ocupaciones: contadores, arquitectos, abogados y jueces; ciencias de la existencia y física (incluyendo químicos, farmacéuticos), doctores; dentistas; enfermeros registrados; dietistas, terapéuticos; ciencias técnicas (incluyendo: giradores, topógrafos); pilotos de aerolíneas; aeronautica, electricidad y otros ingenieros; autores, editores y reporteros. Es increíble que el Departamento deba reclutar de estas profesiones; obviamente estas ocupaciones incluyen muy pocos chicanos. Pero esta es la técnica Estatal usada por el Departamento (continued on page 16)

La Sra. Sara Aguilar, quien representa el programa para ancianos "Texas Tech Program for Older Texans", locales de barrio "Arnett Benson", recientemente dio aviso a LA VOZ de lo siguiente.

Dicho programa constituye ser un programa beneficioso para los ancianos y es patrocinado en parte por la Universidad de Texas Tech. La personas adultas que participan en este programa son, en general, miembros de la comunidad Mexicana, ya que residen en esta area. Algunos de los servicios que ellos reciben son: alimento, ropa y alguno que otro pequeño obsequio para su uso personal. Dicho programa a sido hasta la fe-

cha todo un éxito. Sin embargo, como en todas cosas carece de fondos. Por esta razón se le suplica a todos lectores, en particular a las organizaciones-que si pueden ayudar a este programa, que no dejen de comunicarse con la Sra. Aguilar al teléfono #744-8951.

Algunos de los programas que le respaldan ya se han visitado para ver si pueden contribuir en alguna forma. Para mas información, aparte de la Sra. Aguilar, se puede Ud. comunicar con este/su periódico o Los Comerciantes Organizados Mexico Americanos (COMA) al teléfono #762-5059, quien es una de las organizaciones que le respalda.

para concluir que solo hay en 5.2% de chicanos en el "blanco de la población".

Otro aspecto mayor de la demanda concierne al reciente empleo de los dos Asistentes del Comisionado de Educación, es el engañoso anuncio de empleos que precedió. El 26 de Marzo de 1976, el Departamento publicó una vacante enlistando varias obligaciones y responsabilidades para la posición de Asistente del Comisionado de Educación. Sin embargo, minutos antes la Junta de Educación tomó acción final el 24 de Junio de 1976 anunciando que las descripciones del trabajo fueron cambiadas y limitadas. La Junta decidió entonces por recomendación del Comisionado, crear una nueva posición de Asistente del Comisionado de Educación y

ocuparon la posición inmediatamente. Así la posición original nunca fue debidamente anunciada y la segunda nunca se anuncio.

No solo hay estas maniobras contrarias a la base y justa práctica de empleo sino que parece ser que la Junta de Educación viola sus mismas pólizas escritas... No. 1302: "Anuncios de Vacantes deben ser dados a todo el personal del Departamento cuando estas ocurran o cuando nuevas sean creadas". Lo que hace que estas acciones sean discriminatorias es el hecho de que si mas chicanos hubieran solicitado empleos para las posiciones de Asistente del Comisionado de Educación tendrían más limitadas sus obligaciones y responsabilidades.

Este proceso de anunciar en forma engañosa, alterando las descripciones del trabajo y creando nuevas posiciones, es de acuerdo con la demanda, "otro ejemplo de la práctica discriminatoria de emplear por parte del Departamento y de la Junta de Educación".

De acuerdo con un artículo del periódico (Denver Post) de fecha Julio 21 de 1976, el Comisionado de Educación dijo que las posibilidades de adquirir más solicitudes de parte de la minoría para los dos nuevos asistentes del Comisionado eran "un aspecto que yo no había pensado".

La Oficina de Derechos Civiles dirigió la demanda a sus oficinas en Washington para determinar si en esta caso hay o no Jurisdicción.

## VIUDA DE PERON QUIERE INGRESAR A UN CONVENTO

BUENOS AIRES, (UPI)- La ex Presidenta Maria Estela Martinez de Perón desearía cambiar la lujosa residencia donde se encuentra recluida al Sur de la Argentina, por un Convento en España, según dijo el vespertino La Razón.

Fuentes judiciales indicaron a La Razón que la viuda del extinto mandatario Juan D. Perón, que también fue presidente y que fue derrocada en marzo último por las Fuerzas Armadas, había manifestado su deseo de entrevistar al Nuncio Papal, Monseñor Pio Lagui, quien rehusó el pedido, alegando que la asistencia espiritual debía ser prestada por sacerdotes argentinos.

La Razón, citando a una "fuente responsable", dijo que la señora de Perón, de 45 años,

## EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211  
Para información de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211  
AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

For Appointment Call 762-8159

### LUIS OPTICAL CO.

205 North University Lubbock, Texas  
Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glases for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.

## GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES  
Gilbert's AUTO SUPPLY  
OPEN MON - FRI 8-9 SAT - 8-9 SUN 10-4  
747-4676  
STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL  
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -  
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT  
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

### LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Español.  
VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Berlenga Prop.

### VARSITY FORMAL WEAR

Tuxedo Rentals  
Special Wedding & Students Discounts  
1107 University  
Pho. 744-8421

### VICKIE'S BAKERY

309-B N. University  
American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthday  
Pastales para Quinceaneras-Visitenos.

### VARSITY CLEANERS

Cleaners & Laundry  
1109 University  
Pho. 744-3841  
1109 University  
Pho. 744-3841  
Lubbock, Texas

### CHEVRON

CHEVRON STATION  
General Repairs  
110 University  
Phone 762-4809  
Open Weekdays 7-10  
Open Sunday 8-7  
Pro. B. DeLeon & Hijos

### For Job Information With

City of Lubbock  
CALL 762-2444  
An Equal Opportunity Employer

### Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.

venga a BEEVERS RADIATOR SHOP  
2602 Ave. H  
744 0803

### OPEN SATURDAY

10. a.m. to 6 p.m.  
GREAT BARGAINS Men Clothing, Summer Merchandise at Give Away Prices.  
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE  
16th and Ave X

### LUCIO REMODELING

ROOM ADDITION TRIM CABINETS  
PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS  
FREE ESTIMATES  
3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7952

### MUSICA

Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos y Aniversarios-- Llame a OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES 832-4289!!

### RED FISHING WORMS

Hanging Baskets House Plants, & Fishing Worms  
2719 Cornell St.

# INFORME SEÑALA QUE LAS LEYES DE INMIGRACION FAVORECEN AL 'ILEGAL'

WASHINGTON. Un informe preparado para el Congreso, calculando que actualmente hay unos 12 millones de extranjeros ilegales en Estados Unidos, que cuestan al contribuyente norteamericano unos 13.000 millones de dólares por año, hizo el miércoles un urgente llamado a la atención que exige", dijo un informe publicado por la Contraloría General de la República, que estimó que más de 3.600.000 empleos en el país son ocupados actualmente por extranjeros ilegales.

Pero la Contraloría (mejor conocida por sus siglas en inglés, GAO: General Accounting Office) también afirmó que las actuales leyes de inmigración de Estados Unidos son injustas ya que, a largo plazo, favorecen al inmigrante ilegal sobre aquel extranjero que trata de ingresar al país en forma legal.

En efecto, la GAO dijo que en años recientes son muchos más los extranjeros que han ingresado al país en forma ilegal que los que lo han hecho en cumplimiento de los procedimientos normales de inmigración.

(Por ejemplo, de 767.000 extranjeros detenidos en 1975, más de el 87 por ciento habían ingresado a Estados Unidos en forma subrepticia. Los demás entraron legalmente, pero luego - ya estando en el país - violaron reglamentos de residencia).

## La Voz Chicana

El Sr. Daniel Aleman, Presidente del Club de Auto-Radios (CB Club), (La Voz Chicana), dio a anunciar a los reproductores de LA VOZ el siguiente anuncio relacionado con dicha organización.

El próximo lunes, día 13 del presente, habrá un baile en el "Club Embajador" (Ambassador Club), que se encuentra ubicado en 1204 por la

Aunque el informe no especifica el lugar de procedencia de los inmigrantes ilegales, confirmó el hecho de que el 89 por ciento de los indocumentados detenidos son mexicanos y la mayoría del restante proceden de otros países del hemisferio occidental, incluso Canadá, El Salvador, Guatemala, Jamaica, y la República Dominicana.

El informe dijo que mientras los inmigrantes legales tienen que someterse a una serie de requerimientos para obtener su residencia en Estados Unidos (incluso viajar fuera del país para obtener su visa de inmigrante en una Embajada Norteamericana), gran parte de los ilegales lo hacen estando aquí. "Las actuales leyes de inmigración son injustas", dijo la GAO, que opera como una agencia autónoma del Poder Legislativo. "Muchos de los ilegales, una vez en el país, logran cumplir con los requisitos para legalizar sus "status", lo cual sirve como base para permitir llamado para una extensa y coordinada acción federal con el fin de solucionar este grave problema y aliviar los adversos efectos socio-económicos sobre el país.

El Congreso y el Ejecutivo tienen que conceder, por medio de una extensa y coordinada acción, al problema de

avenida Broadway. Dicho evento dará principio a las 8 de la noche y durará hasta la 1 de la mañana. El costo para la entrada será \$6.00 por pareja; las cuales estarán de venta en la entrada de dicho lugar así como por la membresía de dicha organización.

La música así como el "entertainment" será proveído por la orquesta "Machismo", que vienen de la ciudad de San Antonio, Texas-un grupo popular. La popularísima cantante regional del sur de México, Lydia Mendosa hará una presentación musical durante este evento.

No deje de asistir y convide a sus amistades, puesto que se anticipa que va estar muy divertido.

Para más información se puede comunicarse con las oficinas de COMA al teléfono #762-5059, La Voz, teléfono #763-5859 o Daniel Aleman al teléfono #747-4676.

CINDY BALDZO  
HONRADA EN SU  
ESCUELA

La Señorita Cindy Baldazo de la escuela Dunbar fue honrada en el mes de Diciembre por su trabajo en sus cursos de Vocational education. Ella es hija del Sr. y Sra. Guadalupe Baldazo de aquí de Lubbock. Ella es Junior en la escuela Dunbar.

la entrada de otros extranjeros al país".

Entre los métodos utilizados por los extranjeros ilegales para obtener la residencia en Estados Unidos, a veces en forma fraudulenta, el informe menciona el nacimiento de hijos en el territorio de Estados Unidos y el matrimonio "pantalla" con ciudadanos norteamericanos o personas que son residentes legales.

Para ingresar al país, muchos de los extranjeros ilegales utilizan papeles falsos, o en muchos casos, particularmente a lo largo de la frontera con México, entran de contrabando.

El Comité Consejero del Gobierno Federal denunció que existe toda una maquinaria que maneja unos 3.600 millones de dólares anuales en facilitar identificaciones falsas a extranjeros que están ilegalmente en el país.

## PAGA Tournament

Ron and Max Tenorio won the Pan American Golf Tournament which was recently held at the Meadowbrook Golf Course. The team won the Championship Flight with a score of 66 which is 6 under par. Second place was won by Simon Chavez and Raul Hernandez who shot a 72. Third place was won by Rudy Rangel and Albert Hernandez shooting a 73. The championship flight was won when Max and Ron Tenorio shot a 34 in the front 9 with 3 birdies and on the back 9 they had a 32 with 2 birdies and 1 eagle. The eagle coming on a Par 4 hole number 11.

First flight was won by Lupe Gonzales and Joe Sosa who shot a 76. Second place was won by Robert Cabello, and Junior Vecchio who shot a 79. Third place was won by the team of Marcello Ancera and Luis Carsares with an 81 playoff.

Second Flight was won by Benito Ybanez and Juan DeLeon who shot an 87. Second place honors were won by Gary Barhart and Jarrell Schuld who shot a 90. Third place was won by Joe Davila and Paul Leal who shot a 92.

Prizes for each flight was \$30 gift certificate for first place, \$25 for second place, and \$15 for third. John Cortez, public relations chairman expressed his thanks to all persons who participated in the tournament and invited everyone interested in the PAGA to attend the next meeting to be held Dec. 14 at Rodgers Community Center at 7:30 P.M. More information regarding membership can be obtained by calling Juan Cortez at 762-4724.

Anuncia a la clientela en general y a la comunidad de Arnett Benson que acabamos de recibir Discos LP religiosos y 8 Tracks Tapes de Paulino Bernal y otros más. Visitenos para que se deleite con esta Musica Sacra. Tenemos yerbas medicinales a 25¢ el paquete. Artículos Religiosos, Inciensos, Veladoras, Cuerdas de Guitarra, y Bajo Sexto y otros artículos. llámame al Teléfono... 747-8565 o Venga visitenos en

**CASA TAXCO**

113 N. University Tel. 747-4855

## NOTICIAS DE COMA

El Sr. Bidal Agüero, Vice-Presidente de TAMACC (Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce), en compañía del Sr. Ed Garcia, afiliado con el programa de SER-Minority Business Enterprises, dio a anunciar los siguientes acontecimientos en referencia con dicha organización estatal.

TAMACC tiene planeado reunirse en una junta de el comite, a cargo de organizar las diferentes actividades, el día 14 de Enero en la Cd. de San Antonio, Texas, el centro de actividad de la Cámara de Comercio de San Antonio.

El próximo día, o sea el día 15 de Enero, la mesa directiva de dicha organización se reunirá en su junta reglamentaria para discutir varios temas de suma importancia para las cámaras de comercio Mexcio-Americanas del estado de Texas.

El Sr. Agüero, quien también es Director de la organización local COMA (Comerciantes Organizados Mexico-Americanos), así como el editor de este periódico, también dijo que el trataría de coordinar las actividades locales con las del estado.

Recordo que se aproxima la junta anual de COMA, en la cual se eligirán nuevos oficiales, los cuales serán instalados en un banquete de gala por la membresía de COMA.

FOR INFORMATION AND REFERRAL ON PROBLEM CONCERNING EMPLOYMENT, HOUSING, HEALTH CARE, AND NUTRITION.

Contact: COMMUNITY SERVICES AT CITY HALL POSEY CLINIC OR GUADALUPE NEIGHBORHOOD CENTER

762-6411 Extention 582-- No fee require

## BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

**BATTERIES NEW - REBUILT**

JAIME HERNANDEZ - Owner  
AUTO ELECTRIC SERVICE  
INTERSTATE BATTERIES  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS  
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

**763-9653**

1308 AV A

FOR CHRISTMAS

Subscriba!

PANCHO CLAUZ

SEZ: AJÚAA!

LA VOZ!



**99.5 KWGO stereo fm**

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

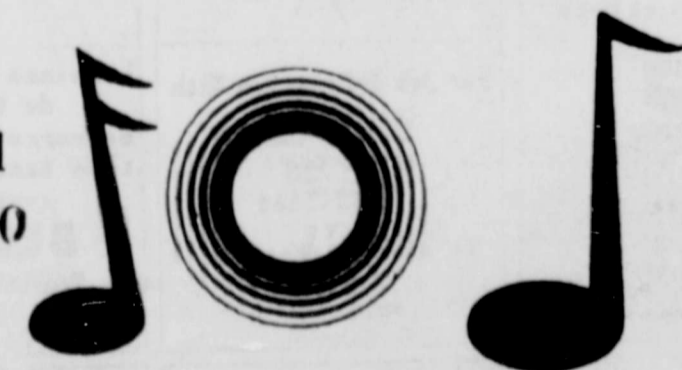
Música, Noticias y el Mejor Servicio a La Comunidad Escúchela Desde las 5:00

De La Mañana

A Las 12:00 De La Medianoche Diariamente

Noticias del A.B.C.

FM network



cuando cae el sol....

**KWGO sigue trabajando**

## INSURANCE



**JUAN CORTEZ**

HOMEOWNERS BUSINESS - FIRE HOUSEHOLD MOBILE HOMES AUTO

**SHROPSHIRE Agency & Assoc.**

1615 AVE M AVE M AT 17TH

**763-7311**